

УДК 800:37

*И.Ю. Лидина, Иркутск*

## РЕАЛИЗАЦИЯ КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ

*Аннотация.* В статье рассматриваются проблемы формирования профессиональных компетенций иностранных студентов-лингвистов в процессе преподавания теоретических лингвистических дисциплин. Определяется роль и место данных дисциплин, анализируются основные трудности их усвоения. Предлагаются пути преодоления трудностей, а также система их преподавания, в том числе и с опорой на авторские пособия. Рекомендуются к использованию некоторые современные педагогические технологии.

*Ключевые слова:* компетентностно-ориентированный подход, компетенция, терминология, теоретическая грамматика, лексикология, языкознание.

*I.Y. Lidina, Irkutsk*

## REALISATION OF A COMPETENCE APPROACH IN EDUCATION OF FOREIGN STUDENTS LINGUISTS

*Abstract.* The article reviews the problems of formation of professional competences of foreign students-linguists in a process of teaching theoretical linguistic subjects. The place and role of these subjects is determined and the major difficulties of

*their assimilation are analyzed. The ways of overcoming difficulties and the system of their teaching are suggested, including author's methodics. Some of modern teaching technologies are recommended.*

**Key words:** *competence-oriented approach, competence, terminology, theoretical grammar, lexicology, linguistics.*

Компетентностно-ориентированное профессиональное образование – это требование времени, ответ всей современной системы образования на изменившиеся социально-экономические условия, которые предъявляют новые требования к выпускникам вузов. Как известно, компетентностный подход – это «приоритетная ориентация образования на его результаты: формирование необходимых общекультурных и профессиональных компетенций, самоопределение, социализацию, развитие индивидуальности и самоактуализацию» [1]. Среди иностранцев, изучающих русский язык в российских вузах, особую категорию составляют филологи и лингвисты. Русский язык для них является не только средством общения, но и рабочим инструментом, объектом профессионального интереса. В обучении русскому языку данной категории студентов важную роль играет формирование профессиональных лингвистических компетенций.

Согласно образовательным стандартам, компетенция – это способность применять знания, умения и проявлять личностные качества для успешной деятельности в определенной области, т.е., помимо традиционных составляющих (теоретические знания, умение анализировать языковые факты, практические навыки и умения оперирования изученным материалом), компетенции включают в себя умения решать конкретные профессиональные задачи. Важную роль в формировании профессиональных компетенций будущих лингвистов играет блок теоретических дисциплин, таких как «Основы теории первого иностранного языка», «Основы языкознания», «Теоретические основы грамматики русского языка» и др. Именно эти дисциплины позволяют сформировать такую важную профессиональную компетенцию как «владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей» [2].

Как правило, контингент студентов, обучающихся по направлению «Лингвистика» неоднороден. Он включает в себя студентов, которые начали изучать русский язык на подготовительных факультетах и подготовительных отделениях российских вузов, студентов, обучающихся по программам двойного дипломирования и начинающих изучать русский язык на родине, а также студентов включенных форм обучения, приезжающих на различные сроки и проявляющих интерес к изучению теоретических дисциплин. Эти категории студентов имеют различную подготовку по русскому языку, различный лингвистический опыт и

неодинаковую мотивацию. Все это создает определенные трудности для преподавателей и требует выработки определенной системы в преподавании лингвистических теоретических дисциплин.

Знакомство со стилевой дифференциацией языковых средств начинается для иностранцев на подготовительных курсах или факультетах. Оно идет по линии книжные – разговорные ресурсы. На первом курсе студенты получают представление о функциональных стилях русского языка и начинают изучать язык специальности, т.е. основы научного стиля, лингвистическую терминологию.

Как известно, основу лексики научного стиля составляют термины. Часть терминов интернациональна, например, значительная часть терминологии такой дисциплины, как «Лексикология»: синонимы, метафора, доминанта, антонимы, паронимы, полисемия, омофоны, омографы и др. Данные лексические единицы не представляют трудности для европейских и американских студентов, но непонятны китайским студентам, т.к. они не владеют интернациональной терминологией. Некоторые термины имеют дуплеты: заимствованный и исконно русский варианты, но это явление нерегулярно (многозначность – полисемия, приставка – префикс, окончание – флексия, номинативный – назывной, но только суффикс, корень). Большинство терминов русской грамматики имеют ярко выраженную национальную специфику, т.к. не интернациональны, а являются кальками с латинского и греческого языков. Они в большинстве своем трудны для произношения и формообразования. Это названия частей речи (имя существительное, глагол, наречие, причастие, предлог и т.д.), название членов предложения (подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство). Много терминов представляет собой сложные прилагательные (односоставный, сложноподчиненный, неопределенно-личный). Усложняет картину одновременное функционирование в терминологии и интернациональных терминов (субъект, объект, предикат), поскольку данные термины не являются синонимами таких терминов, как подлежащее, сказуемое, дополнение. Необходимо обращать внимание студентов на различие их семантики, связанное с особенностями русской грамматической системы. Так, в предложении *Нам понравилась экскурсия на Байкал.* подлежащим является слово экскурсия (объект с точки зрения семантики), а дополнением – слово нам (семантический субъект).

Следует отметить, что традиционная терминологическая система иногда излишне усложнена и называет похожие грамматические явления разными терминами, что создает дополнительные трудности при освоении лингвистической терминологии. Так, в словосочетании мы квалифицируем определенные отношения между главным и зависимым словом как объектные (читать книгу, вспоминать о доме). В простом предложении второстепенный член предложения, выступающий в роли объекта действия, называется дополнением (Девочка читает книгу. Студенты часто вспоминают о доме.) В сложноподчиненном предложении роль объекта играет придаточное предложение, которое называется изъяснительным (Студенты часто вспоминают о том, что дома их ждут близкие.) Такое обилие терминов мешает успешному понима-

нию и усвоению языкового материала. При этом в лучшем положении оказываются те студенты, которые начали изучать русский язык в российском вузе, так как первичное знакомство с терминологией начинается для них на практических занятиях по русскому языку.

Таким образом, работа над терминами должна, по нашему мнению начинаться на уроках практического курса русского языка и на занятиях по дисциплине «Язык специальности» (или «Русский язык профессиональный»). В рамках последней дисциплины студенты под руководством преподавателя могут работать над составлением терминологического лингвистического словаря. При этом необходимо обсуждать вместе со студентами, какие термины можно просто перевести на родной язык, а какие нуждаются в дополнительном комментировании, т.к. отражают национальную специфику языковых явлений. Чтение лекций по теоретическим дисциплинам должно предваряться знакомством с терминами соответствующего раздела или их повторением. Такая работа способствует лучшему пониманию и усвоению теории русского языка.

Кроме терминов научный стиль содержит большое количество общенаучных слов и сложных синтаксических конструкций, в которых основная семантическая нагрузка ложится на имена существительные, а десемантизированные или с ослабленной семантикой глаголы служат грамматическими связками. Все эти лексические единицы, относящиеся к абстрактной лексике, запоминаются и опознаются в речи значительно хуже, чем слова с конкретным значением. Как нам кажется, преподаватель, читающий лекции иностранным студентам, должен помнить об этом и по возможности адаптировать свою речь, разумеется, не в ущерб ее содержанию.

Многолетний опыт преподавания теоретических лингвистических дисциплин иностранным студентам-лингвистам заставил нас задуматься о том, в какой форме должны читаться лекции и как должно выглядеть учебное пособие, помогающее студентам самостоятельно осваивать учебную дисциплину и приобретать соответствующие компетенции. Нами было подготовлено два учебных пособия «Изучаем лексикологию» и «Изучаем грамматику» [3]. Принцип построения данных пособий одинаков. Каждое пособие делится на разделы, соответствующие основным темам дисциплины. Теоретический материал каждой темы дан в краткой и доступной форме и содержит только основную информацию (в идеале – определение, классификация, примеры). Каждый раздел включает большое количество практических заданий на выбор, трансформацию, анализ изучаемых языковых единиц и явлений. Кроме того, в каждом уроке представлен неадаптированный текст научного характера, относящийся к теме данного раздела. Это фрагмент статьи или параграфа из учебника, предназначенного для российских студентов, т.е. неадаптированного. Текст предназначен для поискового или ознакомительного чтения. Это задание представляется нам достаточно важным, т.к. оно готовит студентов к чтению большого объема текстов научного характера и поиску в них информации, необходимой для написания курсовых работ и выпускной квалификационной работы. При этом необходимо варьировать виды

чтения. Это может быть просмотрное или поисковое (поиск необходимой информации), ознакомительное (выделение и понимание главной информации), изучающее (полный охват информации с ее последующим усвоением). Помимо теоретического материала и практических заданий каждый урок включает основные вопросы по теме, что позволяет студентам сконцентрировать свое внимание на основном содержании. В конце пособия есть разделы, включающие задания для самостоятельной работы и итоговые тесты. В течение нескольких лет мы проводили апробацию данных пособий в группах студентов-лингвистов ИГЛУ и пришли к выводу, что студенты более успешно осваивают соответствующие дисциплины. При этом нами применялась такая обучающая технология, как опережающая самостоятельная работа. Студенты должны были ознакомиться с кратким изложением теоретического материала до прослушивания в аудитории соответствующей лекции.

Следует отметить, что переход к компетентностно-ориентированному обучению меняет определенным образом акценты в образовательном процессе и расширяет поле самостоятельной деятельности студента. Для того чтобы превратить студента из объекта преподавательской деятельности в равноправного студента, надо повысить его мотивацию. Понятно, что выполнение традиционных видов домашней работы не может способствовать этому в полной мере. Для повышения интереса студентов к изучению теоретических дисциплин преподавателю необходимо применять различные современные педагогические технологии. Особую роль здесь может сыграть применение IT-методов (знакомство с соответствующими интернет-ресурсами, например, *gramota.ru*, различными словарями, размещенными в интернет-пространстве, выполнение с их помощью различных заданий, например, на установление этимологии слов, в том числе и терминов, подготовка мультимедийных презентаций и т.д.). Можно использовать метод создания портфолио – накопление собственных учебных достижений (участие в конкурсах, олимпиадах, конференциях, публикация тезисов и статей, возможно в соавторстве с преподавателем). Перед преподавателем, читающим иностранным студентам лекции по теоретическим лингвистическим дисциплинам также стоят особые задачи: сделать процесс обучения интересным, современным, мотивировать студентов, ставя перед ними конкретные практические задачи, связанные с их будущей профессиональной деятельностью. При этом надо постоянно подчеркивать важность междисциплинарных связей, опираться на лингвистический опыт, который студенты приобрели при изучении других дисциплин.

Таким образом, мы сделали попытку описать определенную систему обучения иностранных студентов-лингвистов специальным теоретическим дисциплинам, формирующим их профессиональные компетенции. В заключении хочется отметить, что при оценке уровня сформированности определенной компетенции следует учитывать не способность студента пересказать прослушанный теоретический материал, а знание специальной терминологии и умение решать конкретные практические задачи, связанные с анализом языкового материала,

распознаванием изучаемых языковых единиц, умением применить полученные знания в будущей профессиональной деятельности.

## ПРИМЕЧАНИЯ

[1] Троянская, С.Л. Основы компетентностного подхода в высшем образовании : учебное пособие [Текст] / С.Л. Троянская. – Ижевск : Изд. центр «Удмуртский университет», 2016. – С. 12.

[2] Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования. Уровень высшего образования. Бакалавриат. Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика [Текст] : утв. приказом М-ва образования и науки Рос. Федерации от 7 авг. 2014 г. № 940. – С. 23.

[3] Лидина, И.Ю. Изучаем лексикологию : учебное пособие [Текст] / И.Ю. Лидина. – Иркутск : ИГЛУ, 2012. – 63 с.; Лидина, И.Ю. Изучаем грамматику : учеб. пособие [Текст] / И.Ю. Лидина, О.Г. Хребтова. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2017. – 80 с.

### Информация об авторе

*Лидина Ирина Юрьевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры языковой подготовки русско-китайского факультета, Байкальский государственный университет, 664003, г. Иркутск, ул. Ленина, 11, e-mail: lidina@bk.ru.*

*Lidina Irina Yurjevna – PhD in pedagogics. Associate Professor, Department of Language Training of the Russian-Chinese Faculty, Baikal State University, 11, Lenin Str., Irkutsk, 664003, e-mail: lidina@bk.ru.*

-----  
-----